



Mercedes-Benz AG - 71059 Sindelfingen

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Consolidation Center Sindelfingen

Rechnung/Invoice
Kopie/Copy

Beleg-Nr./Document No. 4002480312 Datum/Date 02.07.2026 Seite/Page 1 of 1

Ges.-Nr./N° soc. 2724 Genesis-Nr./Genesis-No.

Ihr Ansprechpartner/Your contact
sd-Invoicing@mercedes-benz.com

Versandart/Mode of shipment
Truck

Lieferdatum/Delivery Date
02.07.2026

Versand über/Delivery via

Fahrzeug-ident-Nummer/VIN

Motor-Nr./Engine no.

Kunden-Kto.-Nr./Customer account no. 54305621 Ihre USt-IdNr./Your VAT no. IT04886950728

Unsere Auftragsnummer/Our order no. 5014252932

Unsere Lieferschein-Nr./Our delivery note number 57615149

Ihre Bestellung/Your order 550004783101

5014524403

Item	Material / Designation	Quantity	Price	Value/EUR
0001	A 724 900 05 00 Customer's materials: M0161140 INVERTERBOARD Customs tariff number: 85044095	2.120 PC	308,26 EUR per PC	653.511,20
Total				653.511,20
Value Added Tax		0,00 %	653.511,20	0,00
Total amount			EUR	653.511,20

If VAT incurs in the destination country, the customer/recipient of invoice is liable for VAT.

Delivery terms: DAP Bari

Unloading point: 14248

Payment condition: Up to 30.09.2026 without deduction

Please list following number with your payment: 4002480312

Delivered from Serbia

Country of origin: Serbia

Delivery Address

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2120

Quantità effettiva: 106

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 03/07/26

Firma

Mercedes-Benz AG, Stuttgart | Sitz und Registergericht: Stuttgart, HRB-Nr.: 762873 | Vorsitzender des Aufsichtsrats: Martin Brudemüller
Vorstand: Ola Källenius, Vorsitzender, Jörg Burzer, Mathias Geisen, Olaf Schick, Michael Schiebe, Britta Seeger, Oliver Thöne, Harald
Wülfelm

BNP Paribas S.A., Frankfurt
IBAN DE11 5121 0500 6226 3000 66
BIC BNPADE33XXX

Deutsche Bank AG, Stuttgart
IBAN DE58 6607 0010 0167 0611 00
BIC DEUTDE33XXX

UniCredit Bank AG, München
IBAN DE84 7002 0270 0019 0380 30
BIC HYVEDE33XXX

Mercedes-Benz AG
Mercedesstraße 120
70372 Stuttgart
Telefon +49 711 12-0
Telefax +49 711 12-2244
USK 10/2 DE321281765
dialo@mercedes-benz.com
www.mercedes-benz.com

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

03.07.2026

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

TRASMESSI DA BRUNO MILELLA & C SRL	2 Speditore/Esportatore N. XS0 ZF SERBIA D.O.O. 7.NOVA BR.7 26000 PANCEVO,SRBIJA - SERBIA (.)				1 DICHIARAZIONE IM Altro ICS (S32)		A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO  MRN 26ITQVN04OV43724R4	
	8 Importatore N. IT04886850728 MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO (BA)				3 Formulari 1 1		4 Dati di Carico	
	14 Dichiarante/Rappresentante N. ITMLLGDU74H08A662T GUIDO MILELLA C.SO VITTORIO VENETO, 6/A 70123 BARI				5 Articoli 1		6 Totali dei Colli 1	
	18 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto all'arrivo IC018DO/AB012IC XS 0				9 NULLA OSTA		7 Numeri di Riferimento 1/4545/2/GD	
	21 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto alla frontiera				10 Paese ultima destn. 		11 Paese transaz./prod. 	
	25 modo di trasp. alla frontiera 1				12 Elementi del valore 0,00		13 P.A.C.	
	26 modo di trasp. interno 3				15 Paese di spedizione/esportazione SERBIA		15 C.P. sped./esport. XS b	
	Cod. Ufficio Dichiarazione IT018100				16 Paese di origine SERBIA		17 Paese di destinazione ITALIA	
	30 Localizzazione delle merci -FE				20 Condizioni di consegna DAP MODUGNO 1		22 Moneta ed importo fatturato EUR 1.724,480	
	31 Colli e designazioni e delle merci PK MARCHI E NUMERI - N CONTENITORI, QUANTITÀ E NATURA PACKAGE 1 VAL.FATT 1.724,480 EUR PARTI DI CONVERTITORI STATICI MERCE FREE OF CHARGE - VALORE VALIDO AI SOLI FINI DOGANALI				32 Articolo N. 1		33 Codice delle merci 85049090 00 S001	
44 Menzioni speciali/Documenti presentati/Certificati ed autorizzazioni N325-2026 - XS - 990155543 Y023 - ITAEOF171352 N730-2026 - XS - 1537312 39YY - ITBRI				34 Cod.P. d'origine a XS b		35 Massa Lorda (kg) 20,00000		
				37 REGIME 4000		38 Massa Netta (kg) 15,00000		
				40 Dichiarazione sommaria / Documento precedente 337		43 Cod. M.V. 1		
				41 Unità supplementari 0,00		42 Prezzo dell'articolo 1.724,48		
				Codice MS		45 Aggiustamento 0,00		
						46 Valore statistico 1.724,48		
47 Calcolo delle Imposizioni		Tipo	Base Imponibile	Aliquota	Importo	MP	48 Dilazione di pagamento	49 Identificazione del deposito
		A00	1.724,48	0,0000000	0,00	E	ITDPOIT018000-2018-JSK25183	
		B00	1.724,48	22,0000000	379,39	G		
		Totale				379,39	B Dati contabili MRN: 26ITQVN04OV43724R4 DEL 03-07-2026 EUR. 379,39 G EUR. 0,00 E CDC : CA	
						A 93 N. 007330 SCAD. 08-08-2026 Cod.Svincolo : U2V1AQ		
50 Obbligato principale N.				Firma		C UFFICIO DI PARTENZA DOGANI DI BARI BARI CENTRALE-IT018100		
51 Uffici di passaggio previsti (e paesi)				Rappresentato da Luogo e Data				
52 Garanzia				Codice		53 Ufficio di destinazione (e paese)		
CONTROLLO DELL'UFFICIO DI DESTINAZIONE Risultato Dichiarazione considerata conforme Suggeriti apposti: Numero: marche: Termine (data limite): Firma: DICHIARAZIONE TRASMESSA TELEMATICAMENTE						54 Luogo e data BARI 03/07/2026 Firma e nome del dichiarante/rappresentante: GUIDO MILELLA RAPPRESENTANZA DIRETTA		

DATI TRASMESSI ALLA DOGANA IN H1

TRASMESSI DA BRUNO MILELLA & C SRL	2 Speditore/Esportatore MERCEDES-BENZ AG MERCEDESSTRABE 120 70372 STUTTGART (.)				N. DE0		1 DICHIARAZIONE IM Altro ICS (S32)		A UFFICIO DI SPEDIZIONE/ESPORTAZIONE/DESTINATARIO  MRN 26ITQVN04OV43739R4			
	8 Importatore MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO (BA)				N. IT04886850728		3 Formulari 1 1		4 Dati di Carico		7 Numeri di Riferimento 03-07-2026 1/4545/1/GD	
	14 Dichiarante/Rappresentante GUIDO MILELLA C.SO VITTORIO VENETO, 8/A 70123 BARI				N. ITMLLGDU74H08A862T		5 Articoli 1		6 Totali dei Colli 131		9 NULLA OSTA	
	18 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto all'arrivo IC018DO/AB012IC				19 Ctr. XS 0		15 Paese di spedizione/esportazione SERBIA		15 C.P. sped./esport. a XS b		17 C.P. destinaz. a IT b BA	
	21 Identità e nazionalità del mezzo di Trasporto alla frontiera						16 Paese di origine SERBIA		17 Paese di destinazione ITALIA		12 Elementi del valore 0,00	
	25 modo di trasp. auto frontiera				26 modo di trasp. interno		20 Condizioni di consegna DAP MODUGNO		22 Moneta ed importo fatturato EUR 807.641,200		23 Tasso di cambio 1,000000	
	25 modo di trasp. auto frontiera				26 modo di trasp. interno		22 Moneta ed importo fatturato EUR 807.641,200		23 Tasso di cambio 1,000000		24 Natura della transazione 1 1	
	Cod. Ufficio Dichiarazione IT018100				30 Localizzazione delle merci -FE		15 Paese di spedizione/esportazione SERBIA		15 C.P. sped./esport. a XS b		17 C.P. destinaz. a IT b BA	
	31 Colli e designazioni e delle merci PK PACKAGE 131 VAL.FATT 807.641,200 EUR CONVERTITORI STATICI				32 Articolo/p 1		33 Codice della merci 85044095		34 Cod.P. d'origine a XS b		35 Massa Lorda (kg) 13.362,00000	
	44 Menzioni speciali/ Documenti presentati/ Certificati ed autorizzazioni N380-2026 - DE - 4002480307 Y023 - ITAEOF171352 N730-2026 - XS - 1537311 39YY - ITBRI Y069 N380-2026 - DE - 4002480312				I-/ N380-2026 - DE - 4002480416		37 REGIME 4500		38 Massa Netta (kg) 12.041,30000		39 Contingenti	
47 Calcolo delle imposizioni				Tipo		Base Imponibile		Aliquota		Importo		
				A00		807.641,20		0,0000000		0,00		
				9AK		14,00		0,8430000		11,80		
				B00		807.653,00		0,0000000		0,00		
				Totale						11,80		
50 Obbligato principale				N.		Firma		C UFFICIO DI PARTENZA DOGANA DI BARI BARI CENTRALE-IT018100 N. MRN:		48 Valore statistico 807.641,20		
51 Uffici di passaggio previsti (e paesi)				Rappresentato da		Luogo e Data		53 Ufficio di destinazione (e paese)		54 Luogo e data BARI 03/07/2026		
52 Garanzia				Codice		53 Ufficio di destinazione (e paese)		54 Luogo e data BARI 03/07/2026		Firma e nome del dichiarante/rappresentante: GUIDO MILELLA RAPPRESENTANZA DIRETTA		
CONTROLLO DELL'UFFICIO DI DESTINAZIONE Risultato Dichiarazione considerata conforme Suggeriti apposti: Numero: marche: Termine (data limite): Firma: DICHIARAZIONE TRASMESSA TELEMATICAMENTE												



ADM

Riepilogo ai fini contabili della dichiarazione doganale di importazione H1

MRN: 26ITQVN04OV43739R4

Ver. 0

Generato il: 03/07/2026 11:58:58

Ufficio 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI	Data Rett./Ann.	Data Svincolo 03/07/2026
	Data Dichiarazione 03/07/2026	Data Accettazione 03/07/2026
Importo totale fatturato 807641.20 EUR	Tasso di cambio 1	Totale Articoli 1
Riepilogo relativo a tutti gli articoli: SI	Elenco Articoli	



26ITQVN04OV43739R4

Articoli non svincolati:		
Rappresentante Diretto ITMLLGDU74H08A662 GUIDO MILELLA	Rappresentante Fiscale	Importatore IT04886850728 MAGNA PT S.P.A.

Elenco Fatture			
Codice	Paese	Anno	Identificativo
N380	DE	2026	4002480307
N380	DE	2026	4002480416
N380	DE	2026	4002480312

Condizioni di Consegna			
DAP	IT	MODUGNO	

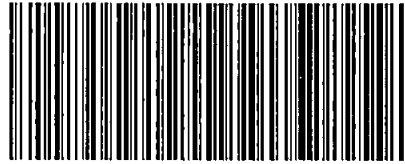
Liquidazione dazi		Totale Dazi: 0,00
-------------------	--	-------------------

Liquidazione tributi nazionali				
Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità
9AK	14,00	0,84	11,80	
				Totale Tributi: 11,80

Liquidazione IVA					
Tributo	Imponibile	Aliquota	Importo	Quantità	Lettera di intenti
B00	807653,00	0,00	0,00		
					Totale IVA: 0,00

Ufficio: 018100 - UADM PUGLIA 1 BARI SEZIONE UFFICIO ACCISE DOGANE MONOPOLI

PROSPETTO DI SVINCOLO



26ITQVN04OV43739R4

Prospetto di svincolo per 1 di 1 articoli

Informazione mezzo di trasporto

Id Container	Targa Mezzo
	IC018DO/AB012IC

Articoli

Num. Articolo	Massa Lorda(Kg)	Codice svincolo - Data
1	13362.000	ILB1AQ - 03/07/2026 11:40:22

2. Primerak za primaoca
Exemplaire de destinataire

Sa debelim crtama uokvireni deo mora popuniti prevoznik: 16-18+20+23
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od 1-15 uključno i 19+21+22
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15 y compris le 19+21+22

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja) Expéditeur (nom, adresse, pays) ZF Serbia doo 7 Nova br 7, Pancevo Srbija				1 a) Zemlja: ☐		MEĐUNARODNI TOVARNI LIST LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE (CMR) 1537311 Na ovaj prevoz će se primeniti: 1. Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz robe drumom, bez obzira na bilo koje suprotne propise. 2. Opšti uslovi odštampani na poleđini ove potvrde o ugovoru o prevozu. Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à: 1. La Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) 2. Conditions générales de transport international par route - imprimées au verso du cet document.									
2 Primalac (ime, adresa, zemlja) Destinataire (nom, adresse, pays) Mercedes-Benz AG Sindelfingen Nemacka				2 a) Zemlja: ☐		16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja) Transporteur (nom, adresse, pays) 16a) Spolj. trg. registrovani prevoznik ☐									
3 Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) Mercedes-Benz AG Sindelfingen Nemacka				3a) km do SRB ☐		17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Reg. broj vozila ☐ i prikolice: ☐									
4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays) Pancevo, Srbija				4a) km do SRB ☐		18 Primedbe i ograničenja prevoznika Reserves et observations du transporteur Vozaču! Vidi upitnik na poleđini 3. A-C primeraka									
5 Priloge Documents annexés															
6 Oznaka i broj Marques et numéros				7 Broj koleta Nombre des colis		8 Vrsta ambalaže Nature de l'emballage		9 Vrsta robe Désignation des marchandises		10 Statistički broj No statistique		11 Bruto težina, kg Poids brut, kg		12 Zapremina m³ Volume m³	
131 KOLETA DELOVI KONVERTORA PRETVARACA TRANSPORTNA AMBALAZA												12.041,30 1.320,70			
Total: 131 COLL												13.362,00			
Razred Classe				Broj Chiffre		Slovo Lettre		ADR-B-5							
Razred Classe				Broj Chiffre		Slovo Lettre		ADR-B-5							
13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje) Instructions de l'expéditeur															
14 Odredbe o plaćanju vozarine Prescriptions d'affranchissement ☐ Plaća pošiljaoc/Franco ☐ Plaća primaoc/Non Franco				DAP Modugno											
21 Ispostavljeno u Etablie á				dana le											
22															
24 Pošiljku preuzeo: Marchandises recues: Mesto Lieu				dana le											

* U slučaju opasne robe, upišite pored eventualne potvrde u zadnjem redu prostora za opis pošiljke razred, tekući broj, a ako se traži i slovo ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle a la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

Izdavač: JP SLUŽBENI GLASNIK, BEOGRAD
Oznaka za ponudjbu: Obr. br. 252/110

OPŠTI USLOVI U MDTs

1. Opšte odredbe

1.1. Ovi opšti uslovi se upotrebljavaju kod svih ugovora u MDTs te dopunjavaju međunarodni sporazum CMR i domaće zakone prevoznika

1.2. Ako jedna ili više odredbi ovih opštih uslova nisu primenjivi zbog bilo kakvog razloga, ostali ostaju na snazi

2. Ispostavljanje međunarodnog CMR lista

2.1. Naznačivanje pošiljaoca i primaoca u međunarodnom tovarnom listu je stvar stranaka u ugovoru o prevozu.

2.2. Upisivanje vrednosti robe, koja treba da služi kao osnov u slučaju potpunog ili delimičnog gubitka ili havarije (CMR, čl. 23. i 25), upute o pouzecu (CMR, član 21), upisivanje posebne vrednosti (CMR, član 26), ne obavezuje prevoznika, ako je to izjavljeno posadi vozila.

3. Održavanje, utovar, pričvršćivanje, istovar

3.1. Preuzimanje ili isporuka robe u kuću podrazumeva prać ili fampuzgradu. Kretanje vozila po tvornicama, skladištima, gradilištima ili drugim područjima se obavlja pod nadzorom tamošnjeg osoblja.

3.2. Osim drugačijih pismenih napomena se smatra da:

- A. je utovario pošiljaoc ili drugi za njegov račun,
- B. je istovario primaoc ili drugi za njegov račun,
- C. je pričvršćivao prevoznik ili drugi za njegov račun.

3.3. Osim prevoženja samog na području luke, železničke stanice, te utovara, pričvršćivanja ili istovara drumskog vozila i na njega utovarene robe na trajektni brod ili železnički voz, lučke, brodarske i železnička služba rade na račun pošiljaoca ili primaoca. Prevoznik nije odgovoran za havariju ili gubitak robe, koji proizilazi iz činjenice nastale zbog pomicanja, osim ako prevoz brodom ili železnicom nije bio neophodan, a bio je poduzet po odluci drumskog prevoznika samog.

4. Skladištenje

Ako je skladištenje u toku prevoza proizlazilo iz naloga ovlaštenog odredbodavca, prevoznik će biti oslobođen odgovornosti za robu, ako havarija ili gubitak proizilazi od skladištenja samog.

5. Stajanje vozila

Ako vozilo miruje više od razumnog vremena potrebnog:

- a) za utovar ili istovar, ili
 - b) za izvršenje prevoza,
- zbog razloga na koje prevoznik ne utiče je prevoznik ovlašćen zaračunati cenu za mirovanje vozila u skladu sa cenovnikom ili prema uobičajenoj visini naknade važećoj u toj zemlji. Ako ne postoji cenovnik niti uobičajena visina naknade, onda ima prevoznik pravo tražiti dodatak ka vozařini u visini koja odgovara izgubljenoj vrednosti zbog mirovanja vozila.

6. Osiguranje

Bez izričitog naloga pošiljaoca prevoznik nije dužan osigurati robu.

7. Naplata

7.1. Pošiljaoc je dužan platiti vozařinu i u slučaju, da je upotrebljena odredba: „plaća primaoc“

7.2. Bilo kakvo prebijanje između vozařine i mogućeg dugovanja prevoznika nije dozvoljeno.

7.3. U slučaju zakašnjenja plaćanja vozařine (odn. prevoznikovog računa) zaračunava se bez najave na dugujući iznos, kamata jednaka onoj, koja je predviđena po propisima zemlje prevoznika. Ako to pravo ne predviđa kamatu koju je moguće tražiti od nepravovremenog platioca, prevoznik će tražiti kamatu od 5% godišnje.

8. Sudska nadležnost

Svi sporovi koji mogu proizaći iz ovog ugovora i koji nije moguće rešiti na prijateljski način biti će predati arbitražnom sudu IRU, ako su stranke u ugovoru iz različitih zemalja.

CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT INTERNATIONAL PAR ROUTE

1. Generalites

1.1 Les Conditions générales s'appliquent à tout contrat de transport international par route en complément de la Convention CMR et des dispositions de la loi nationale du transporteur.

1.2. Si une ou plusieurs clauses des présentes Conditions générales ne sont pas applicables pour une raison quelconque, les autres clauses resteront néanmoins valables.

2. Etablissement de la lettre de voiture internationale CMR

2.1. L'indication sur la lettre de voiture internationale de l'identité de l'expéditeur et du destinataire fait foi entre les parties au contrat transport

2.2. L'inscription de la valeur de la marchandise, qui doit servir de référence en cas de perte totale ou partielle ou d'avarie (CMR, art 23 et 25), les instructions de remboursement (CMR, art 21), l'inscription de la valeur spéciale (CMR, art 24) ou de l'intérêt spécial à la livraison (CMR, art 26) n'engagent pas le transporteur si elles sont déclarées équipage du véhicule.

3. Manutention, chargement, arrimage, déchargement

3.1. La prise ou la remise de la marchandise à domicile s'entend sur le seuil ou le quai des bâtiments. L'itinéraire à suivre le par le véhicule dans les usines, magasins, chantiers et autres endroits s'effectue sous la direction du personnel des lieux.

3.2. Sauf mention écrite en sens contraire, il est présumé que:

- A. Le chargement a été effectué par l'expéditeur ou pour son compte.
- B. Le déchargement a été effectué par le destinataire ou pour son compte.
- C. L'arrimage a été effectué par le transporteur ou pour son compte.

3.3. Lors des opérations de traction dans l'enceinte portuaire ou la gare ferroviaire, de chargement d'animation ou de déchargement du véhicule routier et de sa marchandise à bord du car-ferry ou du chemin de fer, les services qui s'en occupent (p. ex. les autorités portuaires, l'armateur, l'administration ferroviaire) agissent pour le compte de l'expéditeur ou du destinataire; le transporteur est déchargé de sa responsabilité si l'avarie ou la perte de la marchandise provient du fait qui s'est produit au cours et en raison de ces manœuvres sauf lorsque le transport par car-ferry ou par chemin de fer n'a pas été indispensable et a été entrepris par le transporteur routier de sa propre initiative.

4. Entreposage

Lorsque l'entreposage en cours d'exécution du transport résulte d'ordres de l'ayant droit, le transporteur est déchargé de sa responsabilité pour la marchandise si l'avarie ou la perte provient de l'entreposage lui-même.

5. Immobilisation du véhicule

Lorsque le véhicule est immobilisé au-delà du temps raisonnable:

- a) au chargement ou au déchargement
- b) en cours d'exécution du transport pour des raisons indépendantes du transporteur, le transporteur est autorisé à facturer ses frais d'immobilisation du véhicule conformément au tarif ou aux usages en vigueur dans ce pays. A défaut de tarif ou d'usages, le transporteur est en droit d'exiger un supplément de prix, correspondant au préjudice subi.

6. Assurance

Stans instructions expressees de l'expéditeur, le transporteur n'est pas tenu d'assurer la marchandise.

7. Paiement

7.1. L'expéditeur est responsable du paiement du prix du transport même en cas de clause "pory du".

7.2. Aucune compensation ne pourra être faite entre le fret et les montants éventuellement dus par le transporteur

7.3. A défaut du paiement de la facture à son échéance et sans mise en demeure, le montant restant dû sera porteur d'un intérêt égal à celui prévu par la loi nationale du transporteur. Si ce droit n'indique pas l'intérêt qui peut être réclamé par le créancier, l'intérêt demandé par le transporteur sera égal à 5% par an.

8. Jurisdiction

Tous les litiges découlant de ce contrat et qui ne peuvent pas être réglés à l'amiable sont déterés au tribunal IRU lorsque les parties au contrat de transport sont ressortissantes de pays différents.

No.

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF

Dièse Beforderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

1. Absender (Name Strasse und No. Ort, Land)
2. Empfänger (Name, Strasse und No., Ort, Land)
3. Auslieferungsort der Güter (Ort, Land)
4. Ablieferungsort der Güter (Ort, Land, Datum)
5. Zusätzliche Dokumente
6. Zeichen und Nummer
7. Anzahl der Colli
8. An der Verpackung
9. Bezeichnung der Güter, Klasse Nummer, Buchstabe (ADR)
10. Statistik Nummer
11. Bruttogewicht in Kg
12. Umfang in m³
13. Anweisungen des Absenders (Zoll und andere Formalitäten)
14. Entschädigung, Franco, Nicht Franco
15. Sonstige Vereinbarungen
16. Transporteur (Name, Adresse, Land)
17. Sukzessive Transporteure (Name, Adresse, Land),
18. Bemerkungen und Vorbehalte der Transporteure
19. Besondere Vereinbarungen
20. Bezahl vom Absender Valuta Empfänger; Transportkosten, Ermässigung, Deckung, Zusatzkosten. Übriges. Zusammen
21. Ausgefertigt am
22. Unterschrift und Stempel des Absenders
23. Unterschrift und Stempel des Transporteurs
24. Sendung erhalten

Datum: am
(Unterschrift und Stempel des Empfängers)

Der Absender füllt einschliesslich 1-15 und 19+21+22 aus.
Rubrik, eingeramt mit dicker Umrandung, Füllt der Transporteur aus.
* Im Falle gefährlicher Ware wird die Bemerkung in der letzten Reihe für die Warenbeschreibung eingetragen mit der Angabe der laufenden Nummer Buchstabe und Bezeichnung ADR.

No.

LETTERA DI VETTURA

Questo carico è sottoposto alla convezione internazionale sui contratti per il trasporto stradale delle merci (CMR), indipendentemente da ogni altra disposizione contraria in materia.

1. Mittente (nome, Via e numero Località, Stato)
2. Destinataro (nome, Via e numero Località, Stato)
3. Località e data, del ricevimento della mercé (Località e Stato)
4. Località di spedizione della mercé (Località, Stato, Data)
5. I documenti aggiunti
6. Contrassegno e numero
7. Numero dei colli
8. Specie d'imballaggio
9. Genere di mercé, Classe, Numero, Lettera (ADR)
10. Numero statistico
11. Peso lordo in kg
12. Volume in m³
13. Ordinanze del mittente (dogana e altre formalità)
14. Rimborso Franco
Non franco

15. Altri accordi

16. Transportatore (nome, indirizzo, stato)

17. Altri trasportatori che si includono (nome, indirizzo stato)

18. Le annotazioni e ritenimenti del trasportatore

19. Accordi particolari

20. A pagamento del: Mittente Valuta, Destinataro Spese del trasporto, Ridizione, Saldo, Aggiunta Altre spese, Totale

21. Rifasciato a

22. Firma e timbro del mittente

23. Firma e timbro del trasportatore

24. La mercé ricevuta

Data: il

(Firma e timbro del destinatario)

Il mittente compila inclusivamente dal 1-15 e 19+21+22.

Le rubriche, incorniciate con le grosse linee vanno compilate dal trasportatore.

* Nel caso della mercé pericolosa, iscriverio nell'ultima linea della colonna per la descrizione della mercé, e citare il successivo no. lettere e li segno ADR.

No.

INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR).

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods (place and Country)
4. Place of taking over the goods (place, Country, date)
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods, Class, figure, Number (ADR)
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Reimbursement
Freight paid
Freight to be paid
15. Directions as to freight payment
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. Special agreements
20. To be paid by: Sender/Currency, Consignee/Carriage charge, Deductions, Balance, Supplem, charges.
Other charges, Total
21. Established in on
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received place and date

(signature and stamp of the consignee)

To be filled in by sender 1-15 including 19+21+22.

The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

* In case of dangerous goods the particulars of the class, the item number, with the letter if any, and the initials "ADR" must be mentioned on the last line of column.